

# 英汉法律翻译案例讲评



[英汉法律翻译案例讲评\\_ 下载链接1](#)

著者:李克兴 著

[英汉法律翻译案例讲评\\_ 下载链接1](#)

标签

评论

英汉法律翻译这本看着还挺好的

-----  
这本书真正开启了我的法律翻译之旅，虽然以前也翻译了很多法律文件，但现在用本书的标准，我做的翻译可以作为反例。

-----  
这个书讲得不错法律翻译入门必读的京东买书真省钱。

-----  
今年翻译了第一份英文合同，关于药品进口销售的，3天内把主体部分完成。法律翻译确实是博大精深。昨天刚收到，看完了第一章，写得非常棒。高大上，但是很接地气，老师是到了一定境界的人啊！用证券行业的说法，强烈推荐，买入！

-----  
不错的一本专业性法律翻译指导书！

-----  
质量不错。理论讲得比较多

-----  
一不小心，买到了好书！非常好的一本书！

-----  
有券使用，价格实惠，质量不错，经常买！

-----  
非常不错的书籍，推荐大家购买。

-----  
东西不错，送货很快。

-----  
质量真的很好，值得入手拥有。

-----  
一如既往的好，相信京东，信价比高

-----  
挺好额挺好的挺好的挺好的挺好的挺好的

-----  
非常棒的书！很好很好，值得推荐！！

-----  
这书挺有名的，所以买来看看，就是有点薄。一般推荐。

-----  
非常好用，质量很好，会回购，会推荐朋友购买。

-----  
学翻译还是得看这些资深人士出的书，不然会被带偏

-----  
这本书是我想要的，不错。

-----  
很好的书很使用，包装很好没问题，比当当好多了

-----  
不错，是正版的，会看的说

-----  
为了工作，有必要买来看看。其理论讲解繁复，没有太多实践意义，但有没有其它更好的书，且算一种理论充实吧。

-----  
一直都在京东买东西，老客户了东西很好，性价比很高，快递也很给力！

-----  
挺给力的商品！下次还来买！

-----  
不错哦 很好的书 要好好看起来了 用在工作上

-----  
还可以吧实务所需要

-----  
差不多吧快结束结束结束结束结束

-----  
没看到实物，还是相信京东自营的。

-----  
送货快，服务好，质量不错。

-----  
快递员特别负责！！！！

-----  
纸张质量不错 要好好学习

-----  
正版图书，考试必须要准备啊

-----  
快递，商品均满意。

-----  
非常适合做法律英语工作的人，案例的方式通俗易懂。

-----  
多看书总是没错的，好好学习咯

-----  
送货快，便捷实惠，东西好。

-----  
好好好好好好好好好好好好

-----  
送货速度快，价格合适~

-----  
挺不错的，很好。

-----  
正版图书，考试必备！

-----  
案例讲评，实用，很好

-----  
跪求三十九免运费……

-----  
书籍非常好货流块包装完好下次还会光顾

-----  
感觉还行吧

-----

很好。

还不错

还没看

内容很一般，没有太多实用性。

讲评的不够细，随便看看吧

好！

还好

不错~~~~~

好

长度在5-200个字之间  
填写您对此商品的使用心得，例如该商品或某功能为您带来的帮助，或使用过程中遇到的问题等。最多可输入200字

很喜欢，非常好，都来买啊

-----  
书不错 学习法律翻译的可以一看

-----  
自学用书，希望有效果。。。。。。。

-----  
帮朋友买的，朋友决定还不错

-----  
凑单用的，还没有开始看，哈哈…

-----  
很实用很专业。很好。很不错。买的很值得。

-----  
多读书，多买书，一定是有益的

-----  
还好哈哈姐姐斤斤计较好

-----  
活动时买到的，合起来太便宜了，真的很令人兴奋啊，激动地我别提了。本人就爱好看那种质量好的正版书，读者让人不有的就认真起来了可是我买的书太多，工作又忙一直没太多时间看书。这确实是一本好书虽然只是随便翻了翻 搞活动时买到的，合起来太便宜了，真的很令人兴奋啊，激动地我别提了。

-----  
很好的书，学习很有用

-----  
总的 来说还不错，下次还可以再买

-----  
好书，很实用的法律翻译教材

-----  
评论很如理，思路很透彻，由浅入深，环环相扣！

-----  
书写的很好，我很喜欢，内容丰富也比较切合实际，珍藏！只是，书上好像蹭到了点脏东西，没有包装，但没有很脏、总体来说以前看过一次，但是很小的时候了只记得内容挺好挺有教育意义，但太小理解的还不透这次在京东上又看到了这本书就买下来了，很便宜十多块钱，而且书是正品决不是盗版，再重新品味下书中这次理解的更深，对一个人的心理状态、做事风格有很大的帮助，你如果关心别人，在两个月内所交的朋友，每每捧起这本书的时候似乎能够感觉到作者毫无保留的把作品呈现在我面前。作业深入浅出的写作手法能让本人犹如身临其境一般，好似一杯美式咖啡，看似快餐，其实值得回味

无论男女老少，第一印象最重要。”从你留给别人的第一印象中，就可以让别人看出你是什么样的人。所以多读书可以让人感觉你知书答礼，颇有风度。还不错吧，就是内容少了点。薄薄的一本书，很清新，很自然，但感觉要是内容再多点，就更好了。讲的就是两个小女孩的生活，很快乐，很自然，很有灵魂读书能陶冶人的情操，给人知识和智慧。所以，我们应该多读书，为我们以后的人生道路打下好的、扎实的基础！读书养性，读书可以陶冶自己的性情，使自己温文尔雅，具有书卷气；读书破万卷，下笔如有神，多读书可以提高写作能力，写文章就才思敏捷；旧书不厌百回读，熟读深思子自知，读书可以提高理解能力，只要熟读深思，你就可以知道其中的道理了；读书可以使自己的知识得到积累，君子学以聚之。就比一个需要关心他自己的人，在两年内所交的朋友还要多。”这是书中的一句话。友谊是我们每人都需要的，常言道“团结就是力量”只有在朋友、亲人的帮助下，才能把事情办好，感觉作者的内心沉淀还不够，写的东西很浅，深不到人心，唯独是书名打动我了。也有可能是他的文笔跟不上他的思想吧，反正一般，看了一半，没有看下去的欲望了。书就告诉了我们如何赢得朋友建立良好的人际关系。批评和抱怨别人：是啊！批评是危险的，因为常常伤害一个人宝贵的自尊，伤害他的自重感，并激起他的反对。批评所引起的嫉妒，只会降低士气和感情，同时指责的事情也不会有任何改善。如果是好朋友，适当的建议还是可以，但是态度一定要温和朋友要是和我们意见不和，也要适可而止。看到别人的优点：给予挚诚的赞赏。找个机会去旅行，感受下，什么时候有作者的豁达其实，我们虽然供养我们朋友的生活，但我们对他们的自尊心的关注却太少，而且也不知道给他们以赞赏的语言，而这恰恰是生活的晨曲，将会永远记忆在人们的心灵深处。每个人都喜欢听好话，但不要虚伪和恭维，发现他们的好的一面，给予肯定，这是他们需要的语言。激发别人内心渴望的要求：如果每人都科技设身处地的为别人着想，能洞察别人心理的人，永远不会担心自己的前途。首先要把握对方心中最迫切的需要。如果能做到这一点，就可以如鱼得水，否则就办不成任何事。我们常常以“站着说话不腰疼”的态度说别人，其实，我们有没有真正从他们的角度、心情、处境区为他们考虑呢？没有，从来没有.....，书是正品，很不错！速度也快，绝对的好评，下次还来京东，因为看到一句话  
女人可以不买漂亮衣服不买奢侈的化妆品但不能不看书，买了几本书都很好值得看。据了解，京东为顾客提供操作规范的逆向物流以及上门取件、代收货款等专业服务。书籍装帧精美，运送速度快，效率高，服务态度好。

-----  
“知识就是力量”，这是英国著名学者培根说的。[ZZ]的这本[SM]真挺不错的，诚然，

知识对于年青一代何等重要。而知识并非生来就有、随意就生的，最主要的获取途径是靠读书。在读书中，有“甘”也有“苦”。

“活到老，学到老”，这句话简洁而极富哲理地概括了人生的意义。虽说读书如逆水行舟，困难重重，苦不堪言；但是，若将它当作一种乐趣，没有负担，像是策马于原野之上，泛舟于西湖之间，尽欢于游戏之中。[BJTJ]

网购已成习惯!正版，便宜，快捷，非常满意

闲暇之余，有人乐于下棋、玩麻将；有人喜欢打牌、酗酒、游山逛水；余独爱书。为消遣而读书，常见于独处退居之时，为装饰而读书，多用于高谈阔论之中；为增长才干而读书，主要在于对事物的判断和处理。读书不可专为反驳作者而争辩，也不可轻易相信书中所言，以为当然如此，也不是为了寻找谈话资料。而应当权衡轻重，认真思考。有些书浅尝即可，另一些不妨吞咽，少数书则须咀嚼消化。这就是说，有的书只要读其中一部分，有的可以大致浏览，少数则须通读，读时要全神贯注，勤奋不懈。有些书也可请人代读，取其所需作摘要，但这只限于题材不大重要和质量不高的作品。[NRJJ]

读书费时太多是怠惰，过分的藻饰装璜是矫情，全按书本条文而断事是十足的学究气。读书使天然得以完善，又需靠经验以补其不足，因为天生的才能犹如天然的树木，要靠后来的学习来修剪整枝，而书本上的道理如不用经验加以制约，往往是泛泛而不着边际的。[QY] 首先这句我的评价是这本书还可以，后面凑字数。。。非常好的一本书，京东配送也不错!读书是一种提升自我的艺术。“玉不琢不成器，人不学不知道。”读书是一种学习的过程。一本书有一个故事，一个故事叙述一段人生，一段人生折射一个世界。“读万卷书，行万里路”说的正是这个道理。读诗使人高雅，读史使人明智。读每一本书都会有不同的收获。“悬梁刺股”、“萤窗映雪”，自古以来，勤奋读书，提升自我是每一个人的毕生追求。读书是一种最优雅的素质，能塑造人的精神，升华人的思想。

读书是一种充实人生的艺术。没有书的人生就像空心的竹子一样，空洞无物。书本是人生最大的财富。犹太人让孩子们亲吻涂有蜂蜜的书本，是为了让他们记住：书本是甜的，要让甜蜜充满人生就要读书。读书是一本人生最难得的存折，一点一滴地积累，你会发现自己是世界上最富有的人。

读书是一种感悟人生的艺术。读杜甫的诗使人感悟人生的辛酸，读李白的诗使人领悟官场的腐败，读鲁迅的文章使人认清社会的黑暗，读巴金的文章使人感到未来的希望。每一本书都是一个朋友，教会我们如何去看待人生。读书是人生的一门最不缺少的功课，阅读书籍，感悟人生，助我们走好人生的每一步。

书是灯，读书照亮了前面的路；书是桥，读书接通了彼此的岸；书是帆，读书推动了人生的船。读书是一门人生的艺术，因为读书，人生才更精彩!

读书，是好事；读大量的书，更值得称赞。

读书是一种享受生活的艺术。五柳先生“好读书，不求甚解，每有会意，便欣然忘食”。当你枯燥烦闷，读书能使你心情愉悦；当你迷茫惆怅时，读书能平静你的心，让你看清前路；当你心情愉快时，读书能让你发现身边更多美好的事物，让你更加享受生活。读书是一种最美丽的享受。“书中自有黄金屋，书中自有颜如玉。”[SZ]

一下子买了很多书 慢慢看吧

法学专业学生还是应当看看

书很有用 本人很喜欢



[illegible]

好书吧，封面旧，5折，便宜，

-----  
案例较多，分析较好，可以

-----  
正版书，质量好，读的放心

-----  
内容很详实，很实用，对日常工作非常有帮助

-----  
平时工作内容跟法律文本和翻译相关的朋友推荐这本书，翻看了几眼，里面案列很多，也有技巧性的指导，不错

-----  
还没看，学习学习呗。。。

-----  
书本是大32开的，不大不小的书，非常适合学习法律英语的童鞋，外文出版社的书还是有一定含金量的，今后要努力认真研究下。

-----  
案例讲评，对于法律文件的翻译和理解有帮助，实用。

-----  
书很好 很实用 时分满意

-----  
内容很好！但纸很差，排版也太紧密，充分利用了页面，几乎没有留白。

-----  
讲法易懂，整英文对照，重点突出，很好！！

-----

真实案例 左右对照讲解 详细 推荐! ~~~

我还买了李老师的《法律翻译理论与实践》蓝白封面的 中翻英 英翻中都有 两本一起用 很好哦~~

-----  
送给朋友的，感觉还好

-----  
非常不错 趁活动买的 买了一套 也很新 感觉纸质很轻啊 我是英语专业的 同学推荐的

-----  
帮同学带的，这次用了200-50的券，配上300-100的活动，非常划算，哈哈。

-----  
以案讲语言，不错值得一看

-----  
对上课很有帮助，例子可以拿来用

-----  
很好的法律翻译方面的书，很有用

-----  
书是正版的，很好，很实用，以后还来京东买

-----  
从前言到具体讲解都不错，纸张很好，虽然价格稍贵。  
对于没有学过法律的人员还是很有学习价值，李克兴的法律翻译书籍已经买了好几本了，都不错。 本书优点在于：英文原文-他人译文（做讲评用）-作者译文（规范译法）

-----  
希望真正的翻译名家联合资深法律专业多出一些这样的书籍，建议添加更与时俱进的内容

-----  
[英汉法律翻译案例讲评\\_下载链接1](#)

书评

[英汉法律翻译案例讲评\\_下载链接1](#)